भारत सरकार
कार्यालय प्रधान मुख्य आयकर आयुक्त
आंध्रप्रदेश व तेलंगाना, हैदराबाद
'सी' ब्लाक, 10 वीं तल, आयकर शिखर
10-2-3, ए.सी. गाड्र्स, हैदराबाद - 500 004

GOVERNMENT OF INDIA
Office of the
Pr. Chief Commissioner of Income Tax,
Andhra Pradesh & Telangana, Hyderabad
'C' Block, 10th Floor, IT Towers,
10-2-3, A.C.Guards, Hyderabad – 500 004.

अनुवाद प्रतियोगिता

(*हिंदीतर भाषियों के लिए)

(*परिपत्र फा.सं.प्र.मु.आ.आ.हैद/राभा(15)/हि.दिवस/2022-23 दिनांक: 07.09.2022 के अनुसार)

दिनांक : 21.09.2022

समय : दोपहर 12.00 - 01.00 बजे

अंक : 50

1. **निम्नलिखित अनुच्छेदों का अंग्रेजी से हिंदी और हिंदी से अंग्रेजी में अनुवाद करें ।**
2. **मूल्यांकनकर्त्ता का निर्णय अंतिम माना जायेगा ।**
3. **उत्तर पुस्तिका प्रतियोगिता समाप्ति के आधे घंटे के भीतर hyderabad.cit.admin.tps@incometax.gov.in पर अपलोड किये जाने पर ही उसे वैध माना जाएगा ।**
4. **उत्तर पुस्तिका में प्रतियोगी का नाम, पदनाम, सेल नंबर, बैंक खाता संख्या, शाखा और आई.एफ.एस.सी. कोड का उल्लेख किया जाना अनिवार्य है ।**

निम्नलिखित अँग्रेजी परिच्छेद का हिन्दी अनुवाद करें।

The Oil Ministry has sought a review of the two-and –a- half month old windfall profit tax on domestically –produced crude oil saying it goes against the principle of fiscal stability provided in contracts for finding and producing oil. The Ministry in the August 12 letter , reviewed by PTI, sought exemption for fields or blocks – which were bid out to firms under the Production Sharing Contract and the Revenue Sharing Contract - from the new levy. It stated that since the 1990s, companies had been awarded blocks or areas for exploration and production of oil and natural gas under different contractual regimes , wherein a royalty and cess is levied and the government gets a pre-determined percentage of profits . The Ministry, according to the letter, was of the opinion that the contracts have an in- built mechanism to factor in high prices as incremental gains get transferred in the form of higher profit share for the government . E-Mails sent to the Oil Ministry as well as the Finance Ministry for comments remained unanswered.

Besides , the contracts specifically provide for fiscal stability for the contracting parties, it said adding any change of law or rule or regulation that adversely changes expected economic benefits to parties can lead to seeking revision and adjustments to the terms of the contracts. It added that it had got representations from ajor crude oil producers, including ONGC and OIL and Vedanta limited ., for a review of the new levy as it was adversely impacting their investment plans. Concerns raised by these firms include economic unviability and contract clause violation, it added.

निम्नलिखित हिन्दी परिच्छेद का अंग्रेजी अनुवाद करें।

सभी कार्यालयों को राजस्व रूप में प्राप्त लोकधन का उपयोग करते समय मितव्ययिता बरतनी चाहिए, इसी उद्देश्य की प्राप्ति हेतु प्रत्येक मंत्रालय में वेतन लेखा कार्यालय की स्थापना की गई है। वेतन लेखा कार्यालय का मुख्य कार्य संबंधित मंत्रालय, विभाग और कार्यालयों के स्थापना बिल, आकस्मिक व्यय बिल और अग्रिम बिल आदि की समुचित जांच कर भुगतान के लिए पारित करना, भुगतान की व्यवस्था करना, समस्त प्राप्तियों और व्यय का हिसाब-किताब रखना है।

कार्यालय का काम सुचारू रूप से चलाने के लिए कार्यालय में भंडार की बहुत सी मदों की स्थानीय खरीद करनी पड़ती है। इनमें स्टेशनरी, फर्नीचर, कंप्यूटर, फोटोस्टेट मशीन आदि मदें हो सकती हैं। खरीद करते समय यह बात विशेष रूप से ध्यान में रखनी चाहिए कि खरीदी की जाने वाली मदों की गुणवत्ता और कीमत दोनों ही ठीक हों। इस कार्य में मार्गदर्शन और सरलता के लिए पूर्ति एंव निपटान महानिदेशक के कार्यालय से खरीद, पूर्ति एवं निपटान महानिदेशालय के केंद्रीय क्रय संगठन के माध्यम से की जा सकती है। खुले बाजार से प्रतियोगी दरों पर उत्तम गुणवत्ता वाली वस्तुएँ खरीदने की दृष्टि से क्रय शक्ति गठित करने के भी आदेश जारी किए गए हैं। जनता की गाढ़ी कमाई से राजस्व के रूप में प्राप्त लोकधन के व्यय में अत्यंत सावधानी बरतने की आवश्यकता है। महालेखा परीक्षक, आंतरिक वित्त सलाहकार, वेतन एवं लेखा कार्यालय तथा आंतरिक लेखा परीक्षा विंग के रूप में एक सुव्यवस्थित तंत्र मौजूद है। इन सबका उद्देश्य व्यापक वित्तीय अनुशासन बनाए रखना है।

निम्नलिखित पारिभाषिक वाक्यांशों का हिन्दी/अँग्रेजी अर्थ लिखें

1. **Such action as may be deemed necessary**
2. **Allow benefit of the counting former service to ....**
3. **Examine the proposal in the light of observation at above noting**
4. **Retrospective effective can not be given it this order**
5. **Weekly arrears statement for the week ending ……….submitted for perusal…………**

1. **लेखन सामग्री की खरीद के लिए अग्रिम मंजूर किया जाए।**
2. **जानबूझकर और अवैध रूप से**
3. **अल्पकालिक संविदा पर अधिकारियों की प्रतिनियुक्ति**
4. **विसंगति का समाधन कर लिया जाए**
5. **समझौता ज्ञापन**

****